SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2nd Session, 43rd Parliament
70 Elizabeth II

2e session, 43e législature
70 Elizabeth II

No 53

Tuesday, June 22, 2021

Le mardi 22 juin 2021

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson
Ataullahjan
Batters
Bellemare
Bernard
Black (*Alberta*)
Black (*Ontario*)
Boehm
Boisvenu
Boniface
Bovey
Boyer
Brazeau
Busson
Campbell
Carignan
Christmas
Cordy
Cormier
Cotter
Coyle
Dagenais
Dalphond
Dasko
Dawson
Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)
Deacon (*Ontario*)
Dean
Downe
Duncan
Dupuis
Forest
Forest-Niesing
Francis
Frum
Furey
Gagné
Galvez
Gold
Greene
Griffin
Harder
Hartling
Housakos
Jaffer
Klyne
Kutcher
LaBoucane-Benson
Lankin
Loffreda
Lovelace Nicholas
MacDonald
Manning
Marshall
Martin
Marwah
Massicotte
McCallum
McPhedran
Mégie
Mercer
Miville-Dechêne
Mockler
Moncion
Moodie
Munson
Ngo
Oh
Omidvar
Pate
Patterson
Petitclerc
Plett
Poirier
Ravalia
Richards
Ringuette
Saint-Germain
Seidman
Simons
Smith
Stewart Olsen
Tannas
Wallin
Wells
Wetston
White
Woo

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson
Ataullahjan
Batters
Bellemare
Bernard
Black (*Alberta*)
Black (*Ontario*)
Boehm
Boisvenu
Boniface
Bovey
Boyer
Brazeau
Busson
Campbell
Carignan
Christmas
Cordy
Cormier
Cotter
Coyle
Dagenais
Dalphond
Dasko
Dawson
Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)
Deacon (*Ontario*)
Dean
Downe
Duncan
Dupuis
Forest
Forest-Niesing
Francis
Frum
Furey
Gagné
Galvez
Gold
Greene
Griffin
Harder
Hartling
Housakos
Jaffer
Klyne
Kutcher
LaBoucane-Benson
Lankin
Loffreda
Lovelace Nicholas
MacDonald
Manning
Marshall
Martin
Marwah
Massicotte
McCallum
McPhedran
Mégie
Mercer
Miville-Dechêne
Mockler
Moncion
Moodie
Munson
Ngo
Oh
Omidvar
Pate
Patterson
Petitclerc
Plett
Poirier
Ravalia
Richards
Ringuette
Saint-Germain
Seidman
Simons
Smith
Stewart Olsen
Tannas
Wallin
Wells
Wetston
White
Woo

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Massicotte, Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, tabled the third report of the committee (*Subject matter of Bill C-12, An Act respecting transparency and accountability in Canada's efforts to achieve net-zero greenhouse gas emissions by the year 2050*).—Sessional Paper No. 2/43-962S.

The Honourable Senator Massicotte moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-10, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator MacDonald tabled the following:

Report of the Canada–United States Inter-Parliamentary Group, Canadian/American Border Trade Alliance Virtual Conference, by videoconference, from May 3 to 4, 2021.—Sessional Paper No. 2/43-963.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Massicotte, président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, dépose le troisième rapport du comité (*teneur du projet de loi C-12, Loi concernant la transparence et la responsabilité du Canada dans le cadre de ses efforts pour atteindre la carboneutralité en 2050*).—Document parlementaire nº 2/43-962S.

L'honorable sénateur Massicotte propose, appuyé par l'honorable sénateur Woo, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur MacDonald dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Groupe interparlementaire Canada–États-Unis, Conférence virtuelle de l'Alliance commerciale de la frontière canado-américaine, par vidéoconférence, les 3 et 4 mai 2021.—Document parlementaire nº 2/43-963.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 3, 4, 5, 6, 7 and 8 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n°s 3, 4, 5, 6, 7 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

Les articles n°s 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Third reading of Bill S-203, An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material, as amended.

The Honourable Senator Miville-Dechêne moved, seconded by the Honourable Senator Moncion, that the bill, as amended, be read for a third time.

After debate,
The Honourable Senator Dalphond moved, seconded by the Honourable Senator Moncion, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi S-203, Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite, tel que modifié.

L'honorable sénatrice Miville-Dechêne propose, appuyée par l'honorable sénatrice Moncion, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Dalphond propose, appuyé par l'honorable sénatrice Moncion, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DEFERRED VOTES

At 3:30 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on June 21, 2021, the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion of the Honourable Senator Wells, seconded by the Honourable Senator Plett, for the third reading of Bill C-218, An Act to amend the Criminal Code (sports betting).

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

VOTES REPORTÉS

À 15 h 30, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 21 juin 2021, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion de l'honorable sénateur Wells, appuyée par l'honorable sénateur Plett, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-218, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs).

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Cordy	Gold	Marshall	Ravalia
Bellemare	Cormier	Greene	Martin	Richards
Bernard	Cotter	Griffin	Marwah	Ringuette
Black (*Alberta*)	Dagenais	Harder	Mercer	Saint-Germain
Black (*Ontario*)	Dawson	Housakos	Mockler	Smith
Boehm	Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)	Jaffer	Munson	Stewart Olsen
Boisvenu	Deacon (*Ontario*)	Klyne	Ngo	Tannas
Bovey	Duncan	LaBoucane-Benson	Oh	Wallin
Boyer	Forest	Lankin	Patterson	Wells
Brazeau	Frum	Loffreda	Petitclerc	Wetston—57
Busson	Gagné	Lovelace Nicholas	Plett	
Carignan		Manning	Poirier	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Coyle	Francis	McCallum	Pate
Batters	Dean	Galvez	McPhedran	Simons
Boniface	Downe	Hartling	Miville-Dechêne	White
Christmas	Forest-Niesing	Kutcher	Moncion	Woo—20

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Dalphond Dasko Dupuis MacDonald Mégie—5

Accordingly, Bill C-218 was read a third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill without amendment.

En conséquence, le projet de loi C-218 est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi sans amendement.

Commons Public Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Black (*Alberta*), for the third reading of Bill C-208, An Act to amend the Income Tax Act (transfer of small business or family farm or fishing corporation).

Debate.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénateur Black (*Alberta*), tendant à la troisième lecture du projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transfert d'une petite entreprise ou d'une société agricole ou de pêche familiale).

Débat.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with Bill C-6, An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-6, Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

OTHER BUSINESS

Commons Public Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Black (*Alberta*), for the third reading of Bill C-208, An Act to amend the Income Tax Act (transfer of small business or family farm or fishing corporation).

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénateur Black (*Alberta*), tendant à la troisième lecture du projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transfert d'une petite entreprise ou d'une société agricole ou de pêche familiale).

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That Bill C-208 be not now read a third time, but that it be amended, in clause 2,

(a) on page 1, by replacing lines 26 to 30 with the following:

"length if

(i) the purchaser corporation is controlled by one or more children or grandchildren of the taxpayer who are 18 years of age or older,

(ii) the purchaser corporation does not dispose of the subject shares within 60 months of their purchase, and

(iii) prescribed conditions are met.";

(b) on page 3, by adding the following after line 19:

"**(3) Subsections (1) and (2) apply in respect of dispositions that occur after January 1, 2022.**

(4) The Minister of Finance must prepare a report on the tax integrity implications of this Act.

(5) The Minister of Finance must cause the report to be tabled in each House of Parliament no later than one year after the date on which this Act receives royal assent, or, if either House is not then sitting, on any of the first 15 days on which that House is subsequently sitting.".

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Harder, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy,

Que le projet de loi C-208 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 2 :

a) à la page 1, par substitution, aux lignes 24 à 29, de ce qui suit :

« eux aucun lien de dépendance si, à la fois :

(i) l'acheteur est contrôlé par un ou plusieurs enfants ou petits-enfants du contribuable alors que ceux-ci sont âgés de dix-huit ans ou plus,

(ii) au cours de la période de soixante mois suivant l'achat, l'acheteur ne dispose pas des actions concernées,

(iii) les conditions prévues par règlement sont remplies. »;

b) à la page 3, par adjonction, après la ligne 15, de ce qui suit :

« **(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent relativement aux dispositions effectuées après le 1er janvier 2022.**

(4) Le ministre des Finances établit un rapport sur les répercussions de la présente loi sur l'intégrité du régime fiscal.

(5) Le ministre des Finances fait déposer le rapport devant chaque chambre du Parlement dans la première année qui suit la date de sanction de la présente loi ou, si la chambre ne siège pas, dans les quinze premiers jours de séance ultérieurs. ».

Après débat,
La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Christmas	Dean	LaBoucane-Benson	Saint-Germain
Bellemare	Cordy	Duncan	Lovelace Nicholas	Simons
Boehm	Cotter	Forest-Niesing	Marwah	Woo—31
Boniface	Coyle	Francis	Mercer	
Bovey	Dalphond	Gagné	Moncion	
Boyer	Dasko	Gold	Munson	
Brazeau	Dawson	Harder	Ringuette	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Deacon (*Ontario*)	MacDonald	Oh	Wallin
Batters	Downe	Manning	Pate	Wells—45
Black (*Alberta*)	Forest	Marshall	Patterson	
Black (*Ontario*)	Galvez	Martin	Petitclerc	
Boisvenu	Greene	McCallum	Plett	
Busson	Griffin	McPhedran	Poirier	
Campbell	Hartling	Mégie	Ravalia	
Carignan	Housakos	Miville-Dechêne	Richards	
Dagenais	Kutcher	Mockler	Seidman	
Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)	Lankin	Moodie	Smith	
	Loffreda	Ngo	Stewart Olsen	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bernard	Cormier	Dupuis	Klyne	Wetston—5

Pursuant to rule 3-3(1) and the orders adopted by the Senate on October 27, 2020, and December 17, 2020, the Speaker left the Chair to resume the same at 7 p.m.

The sitting resumed.

Commons Public Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Black (*Alberta*), for the third reading of Bill C-208, An Act to amend the Income Tax Act (transfer of small business or family farm or fishing corporation).

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement et aux ordres adoptés par le Sénat le 27 octobre 2020 et le 17 décembre 2020, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 19 heures.

La séance reprend.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénateur Black (*Alberta*), tendant à la troisième lecture du projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transfert d'une petite entreprise ou d'une société agricole ou de pêche familiale).

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator Loffreda, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator McPhedran moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Orders No. 5, 6, 7 and 8 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Pate, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals).

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Orders No. 10, 11, 12, 13 and 14 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boniface, seconded by the Honourable Senator Woo, for the second reading of Bill S-229, An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n°s 1, 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice McPhedran propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Les articles n°s 5, 6, 7 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux).

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Les articles n°s 10, 11, 12, 13 et 14 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boniface, appuyée par l'honorable sénateur Woo, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi concernant une stratégie nationale de décriminalisation des substance illégales et modifiant la Loi règlementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Oh, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Oh, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Orders No. 16 and 17 were called and postponed until the next sitting.

Les articles n°s 16 et 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Second reading of Bill S-233, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Deuxième lecture du projet de loi S-233, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

L'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Second reading of Bill S-234, An Act to amend the Investment Canada Act (mandatory national security review of investments by foreign state-owned enterprises).

The Honourable Senator Ngo moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Deuxième lecture du projet de loi S-234, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada (examen obligatoire relatif à la sécurité nationale des investissements par des entreprises d'État étrangères).

L'honorable sénateur Ngo propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Orders No. 20, 21 and 22 were called and postponed until the next sitting.

Les articles n°s 20, 21 et 22 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Commons Public Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill C-204, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (final disposal of plastic waste).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-204, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (élimination définitive de déchets plastiques).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reports of Committees – Other

Consideration of the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled *Forced and Coerced Sterilization of Persons in Canada*, tabled in the Senate on June 3, 2021.

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the third report of the Standing Senate Committee on Human Rights tabled on June 3, 2021, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Health being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Indigenous Services and the Minister for Women and Gender Equality.

The question being put on the motion, it was adopted.

Rapports de comités – Autres

Étude du troisième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *La stérilisation forcée et contrainte de personnes au Canada*, déposé au Sénat le 3 juin 2021.

L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le troisième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, qui a été déposé le 3 juin 2021, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de la Santé étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre des Services aux Autochtones et le ministre des Femmes et de l'Égalité des genres.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Consideration of the fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled *Human Rights of Federally-Sentenced Persons*, tabled in the Senate on June 16, 2021.

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the fourth report of the Standing Senate Committee on Human Rights tabled on June 16, 2021, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Justice and Attorney General of Canada, the Deputy Prime Minister and Minister of Finance, the Minister of Indigenous Services, the Minister of Crown-Indigenous Relations, the Minister for Women and Gender Equality and Rural Economic Development, as well as the Minister of Diversity and Inclusion and Youth.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

° ° °

Étude du quatrième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Droits de la personne des personnes purgeant une peine de ressort fédéral*, déposé au Sénat le 16 juin 2021.

L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, qui a été déposé le 16 juin 2021, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre de la Justice et procureur général du Canada, le vice-premier ministre et ministre des Finances, le ministre des Services aux Autochtones, le ministre des Relations Couronne-Autochtones, le ministre des Femmes et de l'Égalité des genres et du Développement économique rural, ainsi que le ministre de la Diversité et de l'Inclusion et de la Jeunesse.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Batters	Busson	Forest	Klyne	Mockler
Black (*Ontario*)	Cotter	Francis	LaBoucane-Benson	Ngo
Boehm	Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)	Gagné	Loffreda	Patterson
Boisvenu		Galvez	MacDonald	Seidman
Boniface	Deacon (*Ontario*)	Gold	Manning	Smith
Bovey	Dean	Griffin	Martin	Wallin
Boyer	Dupuis	Harder	Marwah	White—34

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bernard	Duncan	McPhedran	Saint-Germain
Campbell	Forest-Niesing	Moodie	Tannas
Cordy	Lankin	Pate	Wetston
Coyle	McCallum	Ravalia	Woo—16

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Bellemare	Cormier	Mégie	Simons—5

ADJOURNMENT

At 9:13 p.m., pursuant to the orders adopted by the Senate on October 27, 2020, and December 17, 2020, the Senate adjourned until 2 p.m., tomorrow.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 21 h 13, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 27 octobre 2020 et le 17 décembre 2020, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Proposed Regulations Amending Certain Regulations Made Under the *Firearms Act*, pursuant to the Act, S.C. 1995, c. 39, sbs. 118(1).—Sessional Paper No. 2/43-943.

Revised Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Belarus) Regulations (P.C. 2021-610), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 2/43-944.

Copy of the Regulations Amending the Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials (Ukraine) Regulations (P.C. 2021-589), pursuant to the *Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials Act*, S.C. 2011, c. 10, s. 7.—Sessional Paper No. 2/43-945.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Projet portant sur le Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la *Loi sur les armes à feu*, conformément à la Loi, L.C. 1995, ch. 39, par. 118(1).—Document parlementaire nº 2/43-943.

Copie révisée du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Bélarus (C.P. 2021-610), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire nº 2/43-944.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus (Ukraine) (C.P. 2021-589), conformément à la *Loi sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus*, L.C. 2011, ch. 10, art. 7.—Document parlementaire nº 2/43-945.

Report on the administration and enforcement of the *Energy Efficiency Act* for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the Act, S.C. 1992, c. 36, s. 36.—Sessional Paper No. 2/43-946.

Annual Report 2020-21 of the Senate Ethics Officer, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, s. 20.7.—Sessional Paper No. 2/43-947.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Update: Bill C-206 - Extension of the exemption for qualifying farming fuel to marketable natural gas and propane*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2)—Sessional Paper No. 2/43-948.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Interest-free Loans for Home Retrofits*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-949.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Increasing Old Age Security for Canadian 75 and Over*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-950.

Report of the Parliamentary Budget Officer entitled *Beyond Paris: Reducing Canada's GHG Emissions by 2030*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-951.

Rapport sur l'administration et l'application de la *Loi sur l'efficacité énergétique* pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la Loi, L.C. 1992, ch. 36, art. 36.—Document parlementaire nº 2/43-946.

Rapport annuel 2020-2021 du conseiller sénatorial en éthique, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, art. 20.7.—Document parlementaire nº 2/43-947.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Mise à jour : Projet de loi C-206 - Élargissement de l'exemption qui s'applique au combustible agricole admissible pour inclure le gaz naturel commercialisable et le propane*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2)—Document parlementaire nº 2/43-948.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Prêts sans intérêt pour rénovations résidentielles*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire nº 2/43-949.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Augmentation de la pension de Sécurité de la vieillesse pour les Canadiens de 75 ans et plus*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire nº 2/43-950.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Au-delà de Paris : Réduire les émissions de gaz à effet de serre du Canada d'ici 2030*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada,* L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire nº 2/43-951.

WRITTEN REPLIES TO ORAL QUESTIONS AND TO WRITTEN QUESTIONS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO THE ORDERS ADOPTED OCTOBER 27 AND DECEMBER 17, 2020

Reply to Question No. 144 dated March 16, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East (UNRWA).—Sessional Paper No. 2/43-952S.

Reply to Question No. 148 dated March 30, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Canadian citizens detained or imprisoned in China.—Sessional Paper No. 2/43-953S.

Response to the oral question asked in the Senate on February 9, 2021, by the Honourable Senator Ravalia, concerning human rights in Sri Lanka—cremation policy.—Sessional Paper No. 2/43-955S.

RÉPONSES ÉCRITES AUX QUESTIONS ORALES ET ÉCRITES DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AUX ORDRES ADOPTÉS LE 27 OCTOBRE ET LE 17 DÉCEMBRE 2020

Réponse à la question nº 144, en date du 16 mars 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (UNRWA).—Document parlementaire nº 2/43-952S.

Réponse à la question nº 148, en date du 30 mars 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les citoyens canadiens qui sont détenus ou emprisonnés en Chine.—Document parlementaire nº 2/43-953S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 9 février 2021 par l'honorable sénateur Ravalia, concernant les droits de la personne au Sri Lanka—politique en matière de crémation.—Document parlementaire nº 2/43-955S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 16, 2021, by the Honourable Senator Wallin, concerning funding for equitable library access.—Sessional Paper No. 2/43-956S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 16, 2021, by the Honourable Senator Seidman, concerning funding for equitable library access.—Sessional Paper No. 2/43-957S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 17, 2021, by the Honourable Senator Bovey, concerning funding for equitable library access.—Sessional Paper No. 2/43-958S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 17, 2021, by the Honourable Senator Keating, concerning the restoration of air service to New Brunswick.—Sessional Paper No. 2/43-959S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 26, 2021, by the Honourable Senator Patterson, concerning funding for a treatment centre.—Sessional Paper No. 2/43-960S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 20, 2021, by the Honourable Senator McPhedran, concerning Budget 2021.—Sessional Paper No. 2/43-961S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 16 mars 2021 par l'honorable sénatrice Wallin, concernant le financement de l'accès équitable aux bibliothèques.—Document parlementaire nº 2/43-956S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 16 mars 2021 par l'honorable sénatrice Seidman, concernant le financement de l'accès équitable aux bibliothèques.—Document parlementaire nº 2/43-957S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 17 mars 2021 par l'honorable sénatrice Bovey, concernant le financement de l'accès équitable aux bibliothèques.—Document parlementaire nº 2/43-958S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 17 mars 2021 par l'honorable sénatrice Keating, concernant le rétablissement du service aérien vers le Nouveau-Brunswick.—Document parlementaire nº 2/43-959S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 26 mars 2021 par l'honorable sénateur Patterson, concernant le financement des centres de traitement.—Document parlementaire nº 2/43-960S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 20 avril 2021 par l'honorable sénatrice McPhedran, concernant le budget de 2021.—Document parlementaire nº 2/43-961S.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Tannas (*June 22, 2021*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 22 juin 2021*).